

Raport de directrice de mémoire de maîtrise

L'image de la France et de la civilisation française dans les manuels d'histoire pour les lycées dans l'entre-deux-guerres en Hongrie, 2014, 108p.

Edina Ágnes Kőművés

Le sujet de mémoire de maîtrise choisi par Edina Kőművés est très pertinent, car deux questions importantes y sont posées: 1) comment les manuels d'histoire pour les lycées indoctrinent les futures membres d'intelligentsia et 2) quelle image d'une civilisation/culture est construite et comment elle fonctionne. L'image de la France est choisie logiquement, étant à la fois tenue responsable pour les pertes territoriales d'Hongrie par le traité de Trianon et à la fois toujours la civilisation française joue un rôle important même en Hongrie. L'hypothèse de recherche est bien articulée, on envisage que le désillusionnement après la Grande guerre put se transformer dans un renversement de l'attitude très favorable envers la France dans une représentation de la France avec une connotation plutôt négative.

Les manuels d'histoire me semblent présenter une sélection représentative. Avant d'analyser des manuels scolaires la candidate présente un chapitre sur le système d'enseignement scolaire en Hongrie pour contextualiser son argument. Dans une seconde « introduction » est discuté le rôle des cours de français comme la langue étrangère. Il est très correct que la candidate a réfléchi dans cette direction, car évidemment c'était pas seulement le cours d'histoire ou l'image de la France qui a été construite. C'étaient aussi les cours de géographie et en premier lieu de la littérature européenne, n'importe dans quel cours elle a été intégrée. Il faut constater aussi que il n'était pas possible de toucher tout ces sujets dans une mémoire de maîtrise, mais il faut être conscient que l'interprétation de l'histoire est importante, mais ne représente qu'une piste de plusieurs possibles.

La partie essentielle du travail est l'analyse de contenu des manuels d'histoire focalisée sur trois narrations 1) histoire de la Grande guerre, 2) moyen âge et 3) époque moderne. Le corpus de texte est composé par 34 manuels. Les manuels imprimés entre 1918 – 1941 sont organisés chronologiquement. On présente aux lecteurs d'abord un manuel après l'autre pour synthétiser les représentations de la France et de son histoire, éventuellement en confrontation avec la Hongrie et son histoire, pour voir aussi les changements de formulations dans les nouvelles parutions. Alors une piste de questionnement et le développement de narration et des arguments, des interprétations dans le temps. Seconde est thématique – comment les problèmes particuliers sont présentés et quels personnages sont utilisés.

De côté positive. La question de recherche est clairement formulée : Les manuels scolaires sont lus en détail, et le contenu de texte est rendu systématiquement, analysé et interprété. Les conclusions sont formulées. De côté critique, je pense qu'il pourrait être utile de se poser la question s'il y manque quelque chose d'important, processus, période, personnage dans la présentation d'histoire de France. S'il y a peut-être une tendance de tabouiser ou cacher quelque chose ? Les héros sont masculins, sauf Jeanne d'Arc, est-ce que c'est comme ça ? Y-a-t-il des mauvais esprits ? Dans les relations culturelles on touche l'Italie comme une source d

'inspiration. On trouve des nombreuses contributions de l'historiographie contemporaine sur les transferts culturels entre Italie et Hongrie en époque de renaissance, qui sont présenté aussi comme l'instrument d'occidentalisation des élites hongroises de l'époque. Est-ce-que c'est une perspective inconnu dans les manuels? Ou bien l'absence de sujet est instrumental pour les auteurs des manuels? Aussi, je pense, qu' il était possible et fort intéressant, de synthétiser les conclusions pour tout le corpus avec l'aide d'une grille [tableau].

Je pense que le sujet a un grand potentiel en futur, car pour une analyse complex il faut évaluer la présentation de la civilisation française et l'histoire de la France pas seulement dans les manuels d'histoire, mais aussi a travers la littérature européenne et celui en perspective comparative avec d'autres littératures européennes. La littérature est un instrument fort des transferts des valeurs culturels. Si on utilise une grille structuraliste ce type d'analyse pourrait être faisable.

Le mémoire est préparé soigneusement et bien écrit. Encore une relecture et correction pourrait être util, on y trouve encore pas mal de faute d'orthographe [faute de frappe]. Le mémoire de maîtrise est une tâche strictement défini, je peux dire que la candidate a montrée qu'elle a maîtrisé le chantier d'historienne. Le mémoire de maîtrise est d'une très bonne qualité. Le criticisme peut être au centre de discussion pedant la soutenance, car nous touchons ici à la fois le problème de methode d'étude de construction d'image [representation, stéréotype] et formation d' opinion publique.

Note: entre 4 – 5 en notation hongroise [15/20 - 16/20 en notation française ; entre 2 – 1 en notation tchèque] selon la qualité de presentation de la candidate au cours de soutenance.

Prof. PhDr. Lud'a Klusáková, CSc.